

Marionetas da **Comédia** de **Dante**

/ Folhas que
o vento colhe

DANTE &
FRIENDS
I

A hand-drawn title card with a thick black border. The text is written in a bold, black, hand-drawn font. The words 'DANTE &' are on the top line, 'FRIENDS' is on the second line, and 'I' is on the third line, centered below the other text.

Casa Fernando Pessoa

NOV 2021 — MAR 2022

Dante & Marionetas

A *Commedia* pode ser lida de muitas formas. Dante sugere quatro: como o relato literal de uma viagem, como uma alegoria de ascensão da alma, como instrução moral ou como analogia dos ensinamentos Bíblicos. Essas leituras e muitas outras ocorrem em simultâneo, enquanto acompanhamos Dante na sua crónica de eventos e personagens e ideias que continuarão a assombrar-nos muito depois da última linha.

Mas, à semelhança de Dante ao olhar os frisos esculpidos pela mão de Deus no Purgatório, sentimos que nada que possamos dizer ou fazer pode responder integralmente à perfeição do poema. Os críticos que anotaram todos os seus pormenores, os poetas que reformularam as suas palavras nas suas próprias línguas, os artistas que tentaram espelhá-la sobre tela, no cinema, na música, até na arquitetura, nunca conseguiram compreender plenamente a *Commedia*. Um pequeno fragmento do seu universo pode ser compreendido fugazmente, mas a vasta e complexa totalidade escapa sempre até ao melhor dos seus leitores.

A tentativa de retratar as personagens da *Commedia* na forma de marionetas pode parecer um gesto peculiar. A marioneta é uma arte menor, como bordar, mas é uma arte antiga que remonta, pelo menos, ao século V a.C. na Grécia. Comecei a fazer marionetas na adolescência e continuei a praticar a arte em segredo. Depois de ler diariamente a *Commedia* durante quase duas décadas, pensei oferecer ao poema esta modesta homenagem de um dos seus inúmeros leitores.

Alberto Manguel

Commedia

Iniciada quando Dante ainda estava em Florença, mas escrita principalmente durante o seu longo exílio, a *Commedia*, assim chamada porque tem um final feliz, foi terminada pouco antes da morte de Dante, em 1321. A *Commedia* (depois chamada *Divina* por Boccaccio) é a crónica detalhada da visita de Dante aos três reinos do Outro Mundo — *Inferno*, *Purgatório* e *Paraíso* —, numa busca espiritual onde Dante encontra dezenas de personagens (históricas e ficcionais) que o prepararão para a visão final de Divindade.

INFERNO

O Inferno é um abismo cônico debaixo da terra, criado quando Lúcifer, derrotado, caiu dos céus, fazendo com que as terras do hemisfério sul pendessem para norte, em horror. É composto por um adro e nove círculos concêntricos. Nos círculos, cada pecado é eternamente punido, através de mecanismos que são as consequências dos próprios pecados. O Portão do Inferno proclama que foi criado por Deus, na Sua Justiça, Sabedoria e Amor.

INFERNO SUPERIORE

1. Dante

Nascido em Florença, em 1265, Dante Alighieri morreu em Ravenna em 1321, num exílio injusto da cidade amada onde nasceu. A sua *Commedia* é uma viagem de aprendizagem espiritual através dos três reinos do Outro Mundo e uma das maiores obras da literatura mundial.



2. Lonza

Supõe-se que a Pantera simbolize as tentações da carne na juventude.

3. Leone

Pensa-se que o Leão defende da tentação do orgulho e das ambições terrenas na idade adulta.

4. Lupa

A Loba, cuja fome nunca é saciada, encarna a ganância ou a avareza, pecados associados à velhice.

5. Virgilio

Poeta romano do século I a.C., autor da Eneida. Virgílio é convocado por Beatriz para guiar Dante através dos dois primeiros reinos. Dante chama-lhe «honra e luz de todos os outros poetas».



6. Indecisi

Os Indecisos são almas que nunca escolheram agir para o bem ou para o mal. O Inferno rejeita-os e o Céu não os quer, por isso vão correr em círculos para sempre, picados por insetos, num espaço entre mundos.

7. Caronte

Caronte é o barqueiro demónio que transporta as almas condenadas através de Aqueronte, o rio que marca a entrada no Inferno.

8. Omero

Homero, «o poeta supremo» segundo Dante, embora na Idade Média a sua *Odisseia* e *Ilíada* fossem conhecidas apenas pela sua reputação. Está condenado ao Nobre Castelo do Primeiro Círculo, com os outros grandes

poetas pagãos, incluindo Virgílio, por nenhuma outra culpa para além de terem vivido antes da vinda de Cristo.



9. Minos

Minos é o Juiz do Inferno que atribui um lugar a cada alma condenada, envolvendo-os com a sua cauda várias vezes, tantas quanto o círculo a que as almas estão destinadas, de acordo com o seu pecado principal.

10.

Francesca

Francesca da Rimini casou-se com o *aleijado* Giovanni Malatesta. Apaixonou-se pelo irmão mais novo de Giovanni, Paolo, depois de terem juntos os amores de Lancelot e Guinevere. Foram ambos mortos por Giovanni e agora rodopiam eternamente no Círculo da Luxúria.



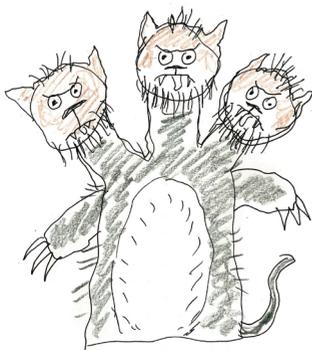
11. Paolo

Como Francesca, Paolo está condenado ao Segundo Círculo por «submeter a razão ao desejo».

12.

Cerbero

Cérbero é o cão de três cabeças, com características humanas, que guarda a entrada do Círculo da Gula.



13. Ciacco

Um comilão florentino condenado ao Terceiro Círculo, sentado «como uma besta na sua própria imundície».

Não é conhecido nada sobre Ciacco, mas presumivelmente Dante conheceu-o em Florença.

14. Pluto

Não Plutão, deus do submundo Grego, mas Plutus, deus da

riqueza, que guarda o Quarto Círculo, onde a Avareza e o Pródigo são punidos.

15. Avari/Prodighi

No Quarto Círculo, os pecados da avareza e dos gastos imprudentes são igualmente punidos. Muitas das almas avarentas aqui encontradas são clérigos.



16. Flegias

Flégias é o barqueiro que leva Dante e Virgílio através do Estiges até os Portões da Cidade de Dite. Como Caronte antes, Flégias luta

contra a presença de Dante e é Virgílio que o convence a atravessar Dante.

17. Filippo Argenti

Um «espírito florentino selvagem», que enfeitou o seu cavalo com prata, daí o nome «Argenti»; punido no Anel da Ira a ficar submerso nas águas pantanosas do Estiges.

INFERNO
INFERIORE

18. Le Furie

As Fúrias são três irmãs, Alete, Tisifone e Megera, manchadas de sangue e penteadas com cobras, que cobram a retribuição dos culpados de transgressão e guardam os Portões da Cidade de Dite.

19.

Farinata

Farinata degli Uberti era o chefe aristocrático dos Gibelinos em Florença, oposto aos Guelfos de Dante. A sua alma arrogante é punida no Círculo dos Hereges.

20.

Minotauro

Filho da Rainha Pasífae e de um touro, o Minotauro guarda a entrada do Sétimo Círculo, onde as almas dos violentos são punidas.



21.

Nesso il Centauro

Um dos três Centauros que vigia os violentos contra os seus vizinhos, atingindo-os com flechas quando levantam a cabeça das águas sangrentas ferventes do rio Flegetonte.

22. Arpie/Suicidi

A Harpia é uma criatura metade ave e metade mulher que, com as suas irmãs, nidifica nas árvores onde as almas dos suicidas entraram e, dolorosamente, arranca os seus ramos.

23.

Brunetto Latini

Um grande estudioso florentino, adorado

professor de Dante e autor da enciclopédia *Li Livres dou Tresor*, punido entre os pecadores contra a Natureza no deserto das areias em chamas.



24.

Gerione

Gerion é o monstro de três corpos da Fraude, com a cara de um homem honesto, o corpo de uma besta peluda e a cauda de um escorpião.

25.

Ciappo Ubriachi

Um banqueiro florentino punido no Anel dos Usurários, onde as almas são obrigadas a sentar-se na areia a arder com os sacos de dinheiro à volta do pescoço, atormentados por picadas de insetos.



26. Jason

Líder dos Argonautas, Jasão construiu o primeiro navio do mundo para procurar o velo ou tosão de ouro. Na viagem, seduziu e abandonou Hipsífile, Rainha de Lemnos. É punido no Anel dos Sedutores e Chulos.

27. Thaide

Thais, uma cortesã ateniense do século IV a.C., por ser bajuladora foi punida a ficar imersa em excrementos.

28.

Nicolò III

O Papa Nicolau III é punido no Oitavo Círculo, entre os Simoníacos, aqueles que compram e vendem artefactos sagrados.

29. Tiresia

A alma do vidente cego Tirésias é punida, com outros mágicos e adivinhos, no Quarto Anel do Oitavo Círculo.

30.

Malacoda

O cómico e malicioso demónio que lidera os doze demónios que guardam o Quinto Anel do Oitavo Círculo. O seu nome significa «cauda do mal».



31. Frate

Gomita

O Frade Gomita era o adjunto de Nino, Visconde da Sardenha, que aceitou subornos para libertar prisioneiros ricos. Dante chama-lhe «o recipiente de todas as fraudes».

32. Caifa

Caifás foi o sumo sacerdote de Jerusalém que defendeu que era melhor Jesus morrer do que perder-se uma nação inteira. É punido, despido e crucificado, deitado no chão do Sexto Anel do Oitavo Círculo, enquanto outros hipócritas condenados caminham sobre ele.

33. Vanni

Fucci

Líder dos Guelfos Negros, punido por roubo no Sétimo Anel do Oitavo Círculo. É devorado por uma serpente e de seguida transforma-se ele próprio numa serpente, numa repetição infinita do castigo.

34. Ulisse

O herói da *Odisseia* é punido entre os conselheiros

fraudulentos do Oitavo Anel do Oitavo Círculo. Ulisses conta a Dante a última viagem que fez ao hemisfério sul, onde ele e os seus homens são punidos pela sua «fuga louca», sendo engolidos por um redemoinho.



35.

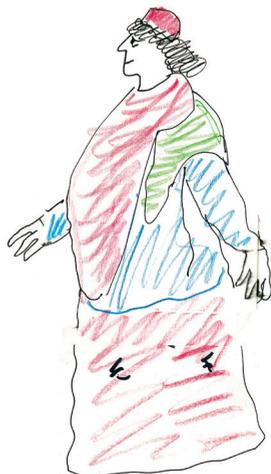
Bertram dal Bornio

Poeta aristocrático que instigou a discórdia entre o rei Henrique II de Inglaterra e os seus filhos. É punido por semear a discórdia no Nono Anel do

Oitavo Círculo, sendo forçado a carregar a sua própria cabeça decepada «como uma lanterna».

36. Gianni Schicchi

Disfarçou-se do defunto Buoso Donati para ditar o seu testamento em favor do sobrinho de Buoso, enquanto legava a si próprio a égua premiada do morto. Pelo pecado de falsificação de identidade, está condenado a morder e a ser mordido pelas almas dos seus companheiros por toda a eternidade.



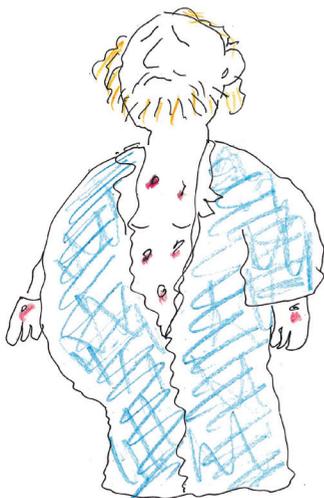
37.

Maestro Adamo

Falsificador de moeda, punido no Décimo Anel do Oitavo Círculo.



Aí, foi emparedado vivo numa torre, com os seus dois filhos e dois netos, e deixado para morrer à fome. No Nono Círculo, Ugolino é condenado a roer por toda a eternidade a cabeça do Arcebispo.



38.

Nembrotto

Nimrod, o «grande caçador», foi o impulsor da construção da Torre de Babel. Aparece como um dos guardiões da entrada do Nono Círculo, o dos traidores.

39. Bocca Degli Abbatì

O nobre Guelfo de Florença que traiu o seu partido, cortando a mão do porta-estandarte dos Guelfos numa batalha contra os Gibelinos. Está condenado a sofrer no Nono Círculo, preso no gelo pela sua traição.

41.

Lucifero

Lúcifer (ou Satanás) é o Anjo outrora belo, agora hediondo, que se rebelou contra Deus. Derrotado, foi atirado para a Terra e está preso no centro congelado do mundo. Lúcifer tem seis asas e três rostos e guarda nas suas entranhas as almas de Bruto, Cássio e Judas.

40.

Ugolino & Ruggiero

Ugolino foi um nobre toscano atraído pelo Arcebispo Ruggieri a Pisa.



PURGATORIO

O Monte do Purgatório está no extremo oposto do Inferno, erguendo-se do mar do sul. Os pecadores salvos chegam às suas praias para empreender o processo de purga, que pode levar muitos séculos. O Ante-Purgatório é composto por dois terraços para as almas excomungadas e tardiamente arrependidas. O Purgatório consiste em sete cornijas, uma para cada pecado a ser purificado. No topo, encontra-se o Jardim do Éden que preserva a sua beleza primordial.

PURGATORIO ANTE & BASSO

42.

Catone

Cato de Utica foi um romano, cujos princípios estoicos o impediram de se submeter à vontade de Júlio César. Suicidou-se em 46 a.C. É o guardião do Purgatório e acolhe severamente as almas que chegam à sua praia.

43.

Casella

Um músico florentino com uma bela voz e amigo de juventude de Dante, que Dante encontra quando Casella desembarca nas margens do Monte do Purgatório.



44.

Manfredi

O belo Manfred era o filho ilegítimo do Imperador Frederico II. Teve uma vida violenta, mas Dante considerou-o digno de se tornar Imperador e concede à sua alma, tardiamente arrependida, acesso ao Purgatório entre os excomungados.

45.

Belacqua

Alcunha de um fabricante de instrumentos musicais de Florença, famoso pela sua indolência. Por causa da sua preguiça, está a cumprir o seu tempo no Ante-Purgatório.



46. Buonconte da Montefeltro

Um proeminente líder dos Gibelinos, morto na Batalha de Campaldino. Ele purga a sua alma no Ante-Purgatório, entre os arrependidos tardios.



47. La Pia

Provavelmente Pia Tolomei, oriunda de uma nobre família de Siena, que se apresenta a Dante com apenas algumas palavras comoventes: «Lembra-te de mim, eu sou a Pia».

Dante acreditava que as orações dos vivos podiam ajudar os mortos a avançar através do Purgatório.

48. Sordello

Um trovador de Provença, que se dizia estar implicado em vários raptos e seduções. Espera no Ante-Purgatório, como uma das almas que se arrependeram tardiamente e que tiveram uma morte violenta.

49. Corrado Malaspina

Herdeiro de uma família notável pela solidariedade dos seus membros, Corrado Malaspina morreu em 1294 sem descendentes masculinos. Ele purga o seu pecado entre os arrependidos

tardios, no Vale dos Governantes Negligentes.

50. Angelo Portier

Cada nível do Monte do Purgatório é guardado por um Anjo Porteiro. Dois dos Anjos vêm ao Vale dos Governantes Negligentes, para afastar a Serpente que aparece ritualmente todas as noites.

51. Oderisi d'Agobbio

Oderisi de Gubbio, famoso iluminador de manuscritos, purga o seu pecado na Cornija do Orgulho, a primeira das sete cornijas do Monte do Purgatório, onde os pecadores salvos expurgam as suas culpas.

52.

La Sapia

Ilustre dama de Siena, culpada por inveja. Tem os olhos costurados com arame na Cornija dos Invejosos.

53. Marco Lombardo

Um cavalheiro de Veneza, conhecido pelo seu temperamento ardente. Marco Lombardo purga o pecado da ira, na Terceira Cornija.

PURGATORIO
MEDIO
& SUPERIORE

54. La Sirena

A Sereia surge a Dante num sonho na Cornija da Preguiça. Virgílio revela-a como a coisa fétida que é,

libertando um fedor nauseabundo da sua barriga.



55.

Adriano V

O Papa Adriano V era ambicioso e ganancioso; purga o pecado da cobiça na Quinta Cornija.



56. Stazio

O poeta épico do século I, Statius, autor de *Tebaide* e convertido tardiamente ao cristianismo através da sua leitura de Virgílio. Statius tem de expurgar a sua vida de perdulário na Cornija dos Cobiçadores e Esbanjadores, e acompanhará Virgílio e Dante na sua subida final do Monte do Purgatório.

57. Forese Donati

Um amigo de Dante, irmão de Corso (no Inferno) e Piccarda (no Paraíso), ele expurga os seus excessos na Cornija da Gula.

58. Guido Guincelli

Um ilustre poeta fundador do *dolce stil nuovo*, que Dante

praticou na sua própria poesia. Seu ardor amoroso é purgado na Cornija da Luxúria.

59. Arnaut Daniel

Como Guinelli, Arnaut Daniel foi um famoso poeta da Provença, que responde às perguntas de Dante na sua provençal nativa. Purga os seus pecados na Cornija dos Luxuriosos. Dante chamou-lhe «o grande mestre do amor».



GIARDINO DEL EDEN

60.

Matelda

Uma figura misteriosa, não identificada com qualquer figura histórica. É a ninfa-anfitriã do Éden que diz a Dante, Virgílio e Statius que a Idade de Ouro que os poetas cantam é uma memória vaga das glórias do Jardim.



61.

Beatrice

Beatrice Portinari, por quem Dante se apaixonou quando os dois tinham nove anos. É ela que desce ao Inferno para pedir a Virgílio que guie o pecador Dante através dos dois primeiros reinos do Outro Mundo, enquanto ela o levará através do terceiro. Ela lembra

62.

Il Grifone

O Grifo é uma criatura complexa, metade leão, metade águia, que simboliza Cristo e a Sua Igreja. O cortejo de Grifo é uma procissão alegórica que compreende todos os livros do Antigo e do Novo Testamento e que traz Dante finalmente à presença de Beatriz.

PARADISO

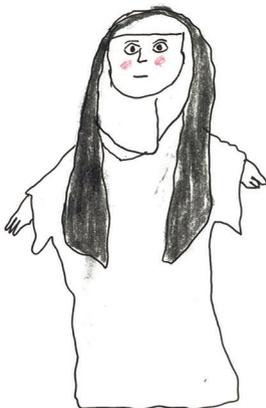
O Paraíso é um espaço fora do espaço, num tempo fora do tempo. As almas abençoadas partilham um grau igual de felicidade, através da variação de graus de graça. As almas identificam-se com um dos sete céus – Lua, Mercúrio, Vénus, Sol, Marte, Júpiter, Saturno –, que são rodeados pelo Céu das Estrelas Fixas e pelo Céu Cristalino. Acima de tudo, o Céu Empíreo – o lugar de Deus e o verdadeiro lar de todas as almas abençoadas que se sentam na Rosa Celestial Branca.

LUNA,
MERCURIO,
VENERE

63.

Piccarda

Irmã de Forese Donati, amigo de Dante, tornou-se uma freira dedicada, mas foi forçada a deixar o convento e a casar. Aparece no Céu da Lua, a dos votos inconstantes.



64.

Constanza

A Imperatriz
Constança era mãe
de Frederico II.
Depois de se tornar

freira, foi, como Piccarda, obrigada a deixar o convento e a casar. Aparece igualmente no Primeiro Céu.



65.

Giustiniano

Imperador de Constantinopla no século VI, foi responsável pela codificação da Lei Romana. Aparece no Céu de Mercúrio, o dos ambiciosos na vida ativa.

66. Romeo di Villanova

Ministro do Conde de Provença, serviu fielmente o seu senhor, mas caiu em desgraça por causa de calúnias contra si. Está também no Céu de Mercúrio.

67. Carlo Martello

Herdeiro dos reinos de Nápoles e Hungria, que o jovem Dante conheceu quando Carlos visitou Florença. Aparece no Céu de Vénus, com outras almas que amaram bem.

68. Cunizza

Ao contrário do seu irmão selvagem Ezzelino da Romano, Cunizza encarna as virtudes do amor pleno no Céu de Vénus.

69. Folco

Folco de Marselha, um trovador e poeta do amor que Dante admirava. Partilha o Céu de Vénus com outros amantes.



70. Raab

Uma prostituta da cidade de Jericó que ajudou Josué, sucessor de Moisés, na vitória, escondendo os espiões que ele tinha enviado para a cidade. A sua alma ganhou um lugar no Céu de Vénus.

SOLE, MARTE,
JUPITER,
SATURNO

71. San Francesco

Aos 25 anos, São Francisco dedicou-se à «Dama Pobreza» e fundou a Ordem dos Frades Menores, onde os frades não possuíam dinheiro, andavam descalços e apertavam a túnica com uma simples corda. Francisco morreu em 1226, em Assis, e a sua alma está no Empíreo.



72.

Tommaso d'Aquino

Tomás de Aquino, um dos maiores teólogos escolásticos, autor da *Summa Theologica*. Fala com Dante no Céu do Sol, em louvor de São Francisco.

73. San

Domenico

São Domingos, fundador da ordem com o seu nome, era um implacável perseguidor de hereges. A sua mãe sonhara que daria à luz um cão com uma tocha acesa na boca.

74. San

Bonaventura

São Boaventura, um Franciscano, louva a vida de São Domingos no Céu do Sol. Foi autor de muitas obras, como *Journey of the Mind Towards*

God, que relata uma viagem mística análoga à de Dante.



75.

Cacciaguida

Tetravô de Dante e Cruzado, morreu na Terra Santa. No Céu de Marte, Cacciaguida prevê o exílio de Dante e os sofrimentos futuros.

76.

Il Aquila

No Céu de Júpiter, Dante vê as palavras «AMOR JUSTIÇA, GOVERNANTES DA TERRA» formarem-se diante dos seus olhos e, após isso, o «M» transforma-se primeiro num lírio e depois na Águia da Justiça, uma composição das muitas almas dos governantes justos do passado.



77. Pier

Damiano

Pedro Damião tornou-se Abade do mosteiro Beneditino da Fonte Avellana.

Aparece a Dante em Saturno, o Paraíso dos Contemplativos.

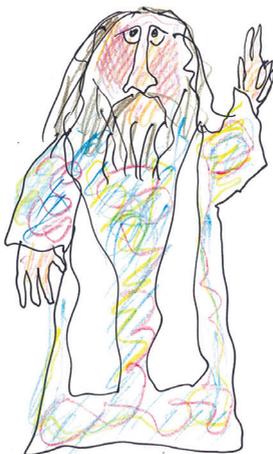
78. San Benedetto

São Bento também aparece no Céu de Saturno, onde lamenta a Dante o estado da Igreja no tempo de Dante. Foi fundador da Ordem Beneditina.

STELLE FISSE & EMPIREO

79. Cristo

O nome de Cristo é mencionado 35 vezes no Paraíso, cinco no Purgatório e, obviamente, nem uma vez no Inferno. Dante vê Cristo na sua dupla natureza (divina e humana), brilhando do Empíreo através do transparente Céu Cristalino.



80. Maria

Dante tem um primeiro vislumbre da Virgem Maria na Rosa Branca do Empíreo, assistida por incontáveis anjos. São Bernardo canta em seu louvor, antes de Dante ter a visão final, chamando-a de «filha do seu filho».



81. Gabriele

O Arcanjo Gabriel aparece a Dante na Rosa Celestial do Empíreo, com os olhos cheios de amor pela Virgem Maria, à semelhança de quando lhe anunciou a Concepção de Cristo.

82. San Pietro

São Pedro foi o primeiro Papa, nomeado por Cristo. Pedro tem duas chaves, uma de ouro, a outra de prata. A chave de ouro representa o poder de ligar e desligar no céu; a chave de prata, o poder de ligar e desligar na terra. No Céu das Estrelas Fixas, São Pedro examina Dante sobre a Fé, a primeira das três virtudes teológicas.

83.

Santiago

São Tiago, o Apóstolo, irmão de São João Evangelista.

No Céu das Estrelas Fixas, São Tiago examina Dante sobre a Esperança, a segunda das três virtudes teológicas.



84. San

Giovanni

São João Evangelista é o amado discípulo de Cristo. No Céu das Estrelas Fixas, São João examina Dante sobre a Natureza do Amor, a terceira virtude teológica e a mais importante.

85. Adano

Pai da humanidade, cuja alma foi trazida do Inferno quando Cristo desceu à Terra para levar de volta ao Céu as almas dignas. Adão conta a Dante que ele e Eva passaram apenas sete horas no Éden e que ele viveu 930 anos na Terra.

Adão senta-se agora ao lado de Maria, na Rosa Celestial



86.

San Paolo

Antes de iniciar a sua jornada, Dante pergunta a Virgílio

por que razão ele, Dante, tem permissão para visitar o Outro Mundo, já que não é Enéias nem São Paulo, os dois a quem foi concedida tal visita. Dante não encontra São Paulo cara a cara, mas como um dos Anciãos na procissão do Grifo.

87.

Dionisio

Dionísio, o Areopagita, aparece a Dante no Céu do Sol, entre outros teólogos importantes. Foi o autor de muitos livros sobre misticismo e a natureza dos anjos.

88.

Gregorio

Papa Gregório, o Grande, intercedeu para a redenção do Imperador Trajano, o que fez com que fosse chamado

do Inferno, para
que experimentasse
o arrependimento.
Dante encontra
Gregório no Céu
de Júpiter.

89. San Bernardo

Depois de Beatriz
ter terminado
a sua missão e,
para enorme
consternação
de Dante, ter
desaparecido
no Empíreo, São
Bernardo aparece
para interceder
por Dante junto
da Virgem Maria.



**MARIONETAS
DA COMÉDIA DE DANTE**
EXPOSIÇÃO
DE MARIONETAS
DE ALBERTO MANGUEL

CONCEITO
Alberto Manguel

APOIO
Manuel Pizarro

DESIGN DA EXPOSIÇÃO
André Maranhã

ILUSTRAÇÕES
Alberto Manguel

DESIGN
Bárbara Jarro

VÍDEO
Francisco Correia

CONSTRUÇÃO
E MONTAGEM
António José da Costa
Rodrigues, Lda

Centro de Estudos
de História da Leitura
e Casa Fernando Pessoa

EGEAC / Câmara
Municipal de Lisboa 2021

egeac.pt

casafernandopessoa.pt

Centro de Estudos de História da Leitura
e Casa Fernando Pessoa

EGEAC / Câmara Municipal de Lisboa 2021

